



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

§	Sida	Ärendets rubrik
1	2	MÖTETS LAGLIGHET OCH BESLUTFÖRHET
2	2	VERKSTÄLLIGHET AV BESLUT FATTADE VID DETTA MÖTE
3	3	STADSSTYRELSENS REPRESENTANT I ARBIS DIREKTION
4	3	VAL AV PROTOKOLLJUSTERARE
5	3	DIREKTIONENS BESLUT AV 7.12.2010
6	3	PROTOKOLLET FRAMLAGT
7	3	PRESENTATION AV ÄMNESGRUPPEN FORMGIVNING, DEKOR, HANTVERK OCH TEXTILARBETEN VID HELSINGFORS ARBIS
8	4	KONTOÖVERFÖRINGAR INOM 2010-ÅRS BUDGET
9	4	KONTOSTÄLLNINGEN PER 31.12.2010
10	4	TILLÄMPNINGSDIREKTIV FÖR 2011-ÅRS BUDGET
11	4	2011-ÅRS BUDGET
12	4	ANSÖKAN OM MEDEL FÖR UTVECKLANDET AV INVANDRARVERKSAMHET INOM PROJEKTET DELAKTIG I FINLAND
13	5	ANSÖKAN OM STUDIESEDLAR FÖR HELSINGFORS ARBIS KURSDELTAGARE
14	5	PROJEKTPENGAR FRÅN SVENSKA KULTURFONDEN FÖR BIBLIOTEKETS KULTURVERKSAMHET
15	5	INTENSIFIERAT SAMARBETE MELLAN HELSINGFORS ARBIS OCH VANDA VUXENINSTITUT
16	5	ARBETSÅRET 2011–2012
17	5	RIKTLINJER OCH PRIORITERINGAR FÖR UNDERVISNINGSPLANERNA
18	6	ENERGISPARPLAN FÖR HELSINGFORS ARBIS
19	6	ANHÅLLAN OM BEFRIELSE FRÅN HYRA
20	6	SAMMANDRAG AV DIREKTIONENS HALVTIDSUTVÄRDERING
21	6	HELSINGFORS ARBIS MEDVERKAN I KURSANMÄLNINGS- PROGRAMMET ILMONET OCH I ETT NYTT KURSHANTERINGSPROGRAM
22	7	ANMÄLNINGSÄRENDEN
23	7	REKTORS MEDDELANDEN
24	7	ÖVRIGA ÄRENDEN
	8	ANVISNINGAR OM SÖKANDE AV ÄNDRING



DIREKTIONEN

15.2.2011

TID Tisdag 15.2.2011 kl. 17.00–18.55

PLATS Institutet, Dagmarsgatan 3, 00100 Helsingfors, rum 21

NÄRVARANDE Gadd, Sture
von Hertzen, Yrsa
von Martens, Christel
von Nandelstadh, Mikael
Niekka, Liisa
Piiparinen, Niklas
Stormbom, Peter
Udd, Björn
Woitsch, Erwin

ÖVRIGA Gayer, Gunborg rektor
Linso, Tea ekonomichef
Thors, Moa biträdande rektor
Ylikahri, Ville stadsstyrelsens representant

ORDFÖRANDE Gadd, Sture

SEKRETERARE Thors, Moa

FÖREDRAGANDE Gayer, Gunborg

§ 1 MÖTETS LAGLIGHET OCH BESLUTFÖRHET

BESLUT Direktionen konstaterade att mötet var stadgeenligt sammankallat och beslutfört.

Tilläggsuppgifter:
Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbis.hel.fi

§ 2 VERKSTÄLLIGHET AV BESLUT FATTADE VID DETTA MÖTE

Direktionen beslutade att beslut fattade vid detta möte får verkställas trots eventuella besvär och rättelseyrkanden om annat inte beslutats eller besluts senare.

Föredragningen finns till allmänt påseende måndag–torsdag kl. 10.00–20.00 i Arbis kansli.



§ 3

STADSSTYRELSENS REPRESENTANT I ARBIS DIREKTION

BESLUT Antecknades för kännedom att stadsstyrelsen 24.1.2011, § 8, har utsett Kimmo Helistö (De gröna) till ordinarie representant i Arbis direktion och till hans ersättare Ville Ylikahri.

Tilläggsuppgifter:

Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbис.hel.fi

§ 4

VAL AV PROTOKOLLJUSTERARE

BESLUT Direktionen utsåg Yrsa von Hertzen och Christel von Martens till justerare för protokoll 1/2011.

Tilläggsuppgifter:

Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbис.hel.fi

§ 5

DIREKTIONENS BESLUT AV 7.12.2010

BESLUT Antecknades för kännedom att stadsstyrelsen inte tagit upp direkti-
onens beslut från 7.12.2010 till behandling (27.12.2010, § 4295).

Tilläggsuppgifter:

Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbис.hel.fi

§ 6

PROTOKOLLET FRAMLAGT

BESLUT Direktionen för Helsingfors arbis beslutade att protokollet ska hållas
framlagt tredje arbetsdagen efter sammanträdet på Helsingfors stads
registratorskontor och att sammanträdestiderna och de tider då proto-
kollen hålls framlagda ska meddelas på anslagstavlan för offentliga
kungörelser, på stadens webbsidor och i de annonstidningar som
stadsstyrelsen har slagit fast.

Protokollsutdrag skickas till förvaltningscentralens informationstjänsten-
het (Reija Ruotsalainen).

Tilläggsuppgifter:

Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbис.hel.fi

§ 7

PRESENTATION AV ÄMNESGRUPPEN FORMGIVNING, DEKOR, HANTVERK OCH
TEXTILARBETEN VID HELSINGFORS ARBIS



DIREKTIONEN

15.2.2011

BESLUT Peggy Danskas presentation antecknades för kännedom.

§ 8
KONTOÖVERFÖRINGAR INOM 2010-ÅRS BUDGET

BESLUT Direktionen beslutade överföra följande belopp inom 2010-års budget:

Från: Köp av tjänster	9 500,00 €
Till: Material, förnödenheter och varor	6 900,00 €
Till: Hyror	2 600,00 €

Tilläggsuppgifter:
Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 494 88, tea.linso@arbis.hel.fi

§ 9
KONTOSTÄLLNINGEN PER 31.12.2010

BESLUT Antecknades för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 494 88, tea.linso@arbis.hel.fi

§ 10
TILLÄMPNINGSDIREKTIV FÖR 2011-ÅRS BUDGET

BESLUT Direktionen antecknade tillämpningsdirektiven för 2011-års budget för kännedom och uppmanade de ansvariga på Arbis att följa dem.

Tilläggsuppgifter:
Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 11
2011-ÅRS BUDGET

BESLUT Antecknades för kännedom.

Tilläggsuppgifter:
Tea Linso, ekonomichef, tfn 310 49488, tea.linso@arbis.hel.fi

§ 12
ANSÖKAN OM MEDEL FÖR UTVECKLANDET AV INVANDRARVERKSAMHET INOM
PROJEKTET DELAKTIG I FINLAND

BESLUT Antecknades för kännedom.



DIREKTIONEN

15.2.2011

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 13

ANSÖKAN OM STUDIESEDLAR FÖR HELSINGFORS ARBIS KURSDELTAGARE

BESLUT

Antecknades för kännedom.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 14

PROJEKTPENGAR FRÅN SVENSKA KULTURFONDEN FÖR BIBLIOTEKETS
KULTURVERKSAMHET

BESLUT

Antecknades för kännedom.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 15

INTENSIFIERAT SAMARBETE MELLAN HELSINGFORS ARBIS OCH VANDA
VUXENINSTITUT

BESLUT

Direktionen befullmäktigade rektor Gunborg Gayer att gå vidare i förberedelsearbetet kring att överföra de svenskspråkiga kurserna vid Vanda vuxeninstitut till Helsingfors arbis från början av höstterminen 2011.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 16

ARBETSÅRET 2011–2012

BESLUT

Direktionen beslutade följande om arbetsåret 2011–2012:

Höstterminen pågår 12.9–9.12.2011 (13 veckor)

Vårterminen pågår 9.1–14.4.2012 (13 veckor)

Fortsättningsterminen inleds efter vårterminens slut.

Institutets sportlov infaller under tiden 18–26.2.2012.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 17

RIKTLINJER OCH PRIORITERINGAR FÖR UNDERVISNINGSPLANERNA



BESLUT

Direktionen beslutade om riktlinjerna och prioriteringarna för arbetsåret 2011–2012 enligt följande:

- Arbis värderingar som har sin utgångspunkt i stadens strategier skall synas i kursutbudet.
- Det bindande målet på 22 000 timmar år 2011 hålls oförändrat.
- Arbis förverkligar ett mångsidigt kursutbud trots de ekonomiskt sämre tiderna.
- Arbis medverkan i projektet Delaktig i Finland syns i verksamheten.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 18

ENERGISPARPLAN FÖR HELSINGFORS ARBIS

BESLUT

Direktionen godkände förslaget till energisparplan för Helsingfors arbis med den ändringen att punkten om förmånligare elkontrakt flyttas under rubriken Fortsatta åtgärder.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 19

ANHÅLLAN OM BEFRIELSE FRÅN HYRA

BESLUT

Direktionen beviljade Kantti ry befrielse från hyra för gymnastiksalen på fredagseftermiddagar under vårterminen 2011.

Tilläggsuppgifter:

Gunborg Gayer, rektor, tfn 310 49490, gunborg.gayer@arbis.hel.fi

§ 20

SAMMANDRAG AV DIREKTIONENS HALVTIDSUTVÄRDERING

BESLUT

Antecknades för kännedom med tillägget att direktionsmedlemmarna uppmuntras att regelbundet informera sina respektive partier om Arbis verksamhet.

Tilläggsuppgifter:

Moa Thors, sekreterare, tfn 310 70077, moa.thors@arbis.hel.fi

§ 21

HELSINGFORS ARBIS MEDVERKAN I KURSANMÄLNINGSPROG-RAMMET ILMONET OCH I ETT NYTT KURSHANTERINGSPROGRAM



DIREKTIONEN FÖR HELSINGFORS STADS SVENSKA ARBETARINSTITUT

Sture Gadd
ordförande

Moa Thors
sekreterare

Justeras

Yrsa von Herten

Christel von Martens

ANVISNINGAR OM SÖKANDE AV ÄNDRING

1
RÄTTELSEYRKANDE

Bilagor till protokollet

Bilagorna till protokollet kan beställas på förvaltningscentralens registratorskontor. Kontaktinformation och öppettiderna är angivna under punkten "Inlämnande av rättelseyrkande".

Rätt att framställa rättelseyrkande

Den som är missnöjd med ett beslut kan framställa ett rättelseyrkande. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär.

Rättelse får inte yrkas i beslut som gäller:

- beredning eller verkställighet (91 § i kommunallagen)
- utfärdande eller förlängning av byggförbud (190 § i markanvändnings- och bygglagen)

Rättelseyrkande får framställas



- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna.

Rättelseyrkandemyndighet

Rättelseyrkande framställs hos Helsingfors stadsstyrelse.

Rättelseyrkandetid

Ett rättelseyrkande skall framställas inom fjorton (14) dagar från delfåendet av beslutet.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas.

En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet eller den dag då protokollet har lagts fram räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag eller en annan sådan dag då ämbetsverken är stängda, får rättelseyrkandet inlämnas första vardagen därefter.

Innehåll i rättelseyrkande

I rättelseyrkandet, som skall riktas till stadsstyrelsen, skall uppges

- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas
- de grunder på vilka ändring yrkas
- ändringssökandens namn och hemkommun
- postadress och annan kontaktinformation för meddelanden i saken till ändringssökanden
- om ändringssökandens talan förs av en laglig företrädare eller ett ombud eller om rättelseyrkandet har upprättats av någon annan, också hans namn och hemkommun.

Formen för rättelseyrkande



Rättelseyrkandet skall göras skriftligt. Rättelseyrkandet kan också skickas per telefax eller e-post.

Rättelseyrkandet skall undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet.

Ett elektroniskt dokument som kommit till myndigheten behöver inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och det inte är skäl att misstänka dokumentets äkthet eller intakthet.

Inlämnande av rättelseyrkande

Rättelseyrkandet skall innan rättelseyrkandetiden utgår inlämnas till

Helsingfors stadsstyrelse
PB 1 Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
00099 HELSINGFORS STAD

Telefonnumret till registratorskontoret är (09) 310 13700.

Telefaxnumret är (09) 655 783 och e-postadressen är:
hallintokeskus@hel.fi.

Förvaltningscentralen är öppen måndag–fredag kl. 8.15–16.00.

Rättelseyrkandet kan skickas per post, genom bud eller elektroniskt.

Till posten skall rättelseyrkandet lämnas i så god tid att det hinner fram sista dagen av rättelseyrkandetiden före utgången av förvaltningscentralens öppettid.

Ett elektroniskt meddelande anses ha inkommit till myndigheten då det är tillgängligt i myndighetens mottagningsapparat eller datasystem så att meddelandet kan behandlas.

Ett rättelseyrkande skickas alltid på eget ansvar.